

## Zmluva o poskytnutí služieb

Číslo: 23/2007/OSMaI/92

uzatvorená podľa Rámcovej dohody číslo 02/2007/OSMaI-53, uzatvorenej dňa 6.8.2007  
podľa §269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi tými istými nižšie uvedenými  
zmluvnými stranami (ďalej len „Rámcová dohoda“)

Zmluvné strany

1. Úrad vlády Slovenskej republiky  
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava  
Štatutárny orgán: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky  
IČO: 00151513  
ďalej len „Objednávateľ“

a

2. Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Sídlo: Národná 12, 974 01 Banská Bystrica,  
Štatutárny orgán: prof. PhDr. Beata Kosová, CSc., rektorka, zastúpená splnomocnencom,  
ktorým je doc. PhDr. Peter Terem, PhD., prodekan pre vedu, výskum a medzinárodné vzťahy  
Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov Univerzity Mateja Bela v Banskej  
Bystrici.  
IČO: 30232295  
ďalej len „Dodávateľ“

uzatvorili dnes túto zmluvu (ďalej len „Zmluva“):

### Článok I Úvodné ustanovenia

Predmetom tejto Zmluvy sú podrobnosti poskytnutia služby organizačného zabezpečenia podujatí, ktoré sa Dodávateľ zaviazal zabezpečiť Rámcovou dohodou a určenie ceny, ktorú sa Objednávateľ zaväzuje za poskytnutie služieb podľa tejto Zmluvy zaplatiť.

### Článok II Predmet zmluvy

1. Dodávateľ sa touto zmluvou zaväzuje organizačne zabezpečiť nasledovné podujatia:
  - a) okrúhly stôl, ktorý sa uskutoční dňa 11. decembra 2007 v Trenčíne na tému „Energetická bezpečnosť – klimatické zmeny“ s počtom účastníkov 20 + 1 (konf. Sála hotela Tatra).
  - b) konferencia, ktorá sa uskutoční dňa 12. decembra 2007 v Banskej Bystrici na tému „Európska susedská politika v kontexte regionálnej politiky“ s počtom účastníkov 50+1 (aula FPVaMV UMB).
2. Podrobnosti o poskytovaných službách sú v súlade s ustanoveniami Rámcovej dohody číslo 02/2007/OSMaI-53, uzatvorenej dňa 6.8.2007.

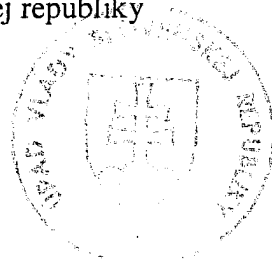
3. Cena, ktorú sa Objednávateľ zaväzuje Dodávateľovi zaplatiť za službu uvedenú v bode 2 tohto článku je vyčíslená sumou 149.600,- Sk (slovom jednoštyridsaťdeväťtisícšesťsto slovenských korún) za zabezpečenie všetkých podujatí uvedených v bode 2 tohto článku. Súčasťou tejto ceny sú náklady, ktoré sú uvedené a vyčíslené v Prilohe 1 až Prilohe 2, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.

### Článok III Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Dohodnutá doba trvania Zmluvy začína dňom nadobudnutia jej účinnosti a končí dňom 31. decembra 2007.
2. Nedeliteľnú súčasť tejto Zmluvy tvorí okrem príloh uvedených v bode 3 článku II tejto Zmluvy tiež Príloha č. 3, ktorá obsahuje kópiu plnomocenstva pre podpísaného zástupcu štatutárneho orgánu Dodávateľa.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých tri rovnopisy obdrží Objednávateľ a dva rovnopisy obdrží Dodávateľ.
4. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že bola vyhotovená v súlade s ich slobodnou vôľou vyjadrenou zrozumiteľne, určite, vážne a nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.
5. Ostatné podmienky poskytnutia služby touto Zmluvou neupravené, sa spravujú ustanoveniami Rámcovej dohody.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto Zmluve budú vykonané formou písomných dodatkov, ktoré budú podpísané štatutárnymi orgánmi zmluvných strán.

V Bratislave, dňa 7. 12. 2007

.....  
Ing. Igor Federič  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky



V Banskej Bystrici, dňa 2. 12. 2007

.....  
doc. PhDr. Peter Terem, PhD.  
prodekan pre vedu,  
výskum a medzinárodné vzťahy FPVaMV  
UMB v Banskej Bystrici

Univerzita Mateja Bela  
Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov  
Kuzmányho 1  
974 01 Banská Bystrica  
-5-

Príloha 1 – okrúhly stôl, ktorý sa uskutoční dňa 11. decembra 2007 v Trenčíne (hotel Tatra)  
na tému „Energetická bezpečnosť – klimatické zmeny“ s počtom účastníkov 20 + 1.

Štruktúra nákladov zahrnutých v čiastkovej cene

Pozvánky	2.000,-Sk
Občerstvenie (20 + 1 osôb)	2.500,-Sk
Obed (pre 10 + 1 osôb)	3.300,-Sk
Cestovné náklady pozvaných účastníkov	500,-Sk
Prenájom priestorov (rokovacia sála, miestnosť pre TK, tlmočenie)	2.200,-Sk
Lektorské prednášky, moderovanie podujatia	6.000,-Sk
Personálne zabezpečenie podujatia:	
organizácia a technická asistencia	14.000,-Sk
spracovanie výstupov	3.000,-Sk
Náklady mediálneho krytia (usporiadanie tlačovej konferencie, zabezpečenie moderátora tlačovej konferencie vrátane ozvučovacej techniky a oznamy v regionálnych periodikách)	2.000,-Sk
Zabezpečenie kancelárskych potrieb	500,-Sk
Medializácia prostredníctvom internetovej stránky dodávateľ'a	1.000,- Sk
Ubytovanie zahraničného hosťa (odchod a príchod v deň konania seminára)	0.-Sk
Cestovné náklady zahraničného hosťa (v režii MZV SR)	0.-Sk
<b>Spolu</b>	<b>37.000,-Sk</b>

**Príloha 2 - konferencia, ktorá sa uskutoční dňa 12. decembra 2007 v Banskej Bystrici (aula FPVaMV UMB) na tému „Európska susedská politika v kontexte regionálnej politiky“ s počtom účastníkov 50+1.**

Štruktúra nákladov zahrnutých v čiastkovej cene

Pozvánky, propagačné materiály	2.000,- Sk
Občerstvenie (50 + 1 osôb)	10.000,- Sk
Obed (10 + 1 osôb)	3.300,- Sk
Ubytovanie zahraničného hosťa	2.000,- Sk
Cestovné náklady zahraničného hosťa	25.000,- Sk <sup>1</sup>
Cestovné náklady pozvaných účastníkov	3.000,- Sk
Prenájom priestorov (rokovacia sála, miestnosť pre TK, tlmočenie)	9.800,- Sk
Personálne zabezpečenie podujatia:	
lektorské honoráre a honorár moderátora	7.000,- Sk
organizácia a technická asistencia	20.000,- Sk
spracovanie výstupov	3.000,- Sk
Náklady mediálneho krytia (usporiadanie tlačovej konferencie, zabezpečenie moderátora tlačovej konferencie vrátane ozvučovacej techniky a oznamy v regionálnych periodikách)	3.000,- Sk
Zabezpečenie kancelárskych potrieb	4.000,- Sk
Tlmočenie	20.000,- Sk <sup>2</sup>
Medializácia prostredníctvom internetovej stránky dodávateľa	500,- Sk
<b>Spolu</b>	<b>112.600,- Sk</b>

<sup>1</sup> Navrhované zvýšenie cestovných nákladov, vzhľadom na vysoký počet účastníkov zo zahraničia (celkovo 18 účastníkov: Francúzsko, Veľká Británia, Nemecko, Turecko, Ukrajina, Japonsko).

<sup>2</sup> Navrhované zvýšenie nákladov na tlmočenie, vzhľadom na simultánne tlmočenie do 3 svetových jazykov.